

池曼莉 會計師
Lily Shen, CPA
 前國稅局稽核師
 Former IRS Agent

竭誠為您處理政府查賬、欠稅問題，公司及個人稅務，會計業務，財務報表，節稅規劃，公司設立

西維吉尼亞州大學會計碩士
 美國及俄州會計師協會會員

Tel: 216-571-XIRS(9477) 或 650-906-2683
 Fax: 866-341-0944, E-Mail: Lily@LilyShenCPA.com

兩棟房子欲出售

1400 E 47 街, 靠近 St. Clair 大道
 房屋狀況極佳, 分別為:
 4 個臥室, 1 個衛生間;
 4 個臥室, 2 個衛生間
 要價均為 \$ 115,000

有意者請電 **Dave:**
(216) 346-1829

2 Houses For Sale

1400 E 47th St., Near St. Clair Avenue
 Excellent Condition
 4 Bedroom, 1 Bathroom;
 4 Bedroom, 2 Bathroom
 Asking for: \$115,000

Call **Nick:**
(216) 276-1475

工廠招收工人

重體力工作

金屬卷板加工中心招收有工作經驗的中班工人, 要求經過 SFWP 和就業考核。

必須能在工作中履行和遵守安全、質量和生產方面的有關規章制度

申請人請將簡歷郵寄:
 P.O. BOX 17360
 Cleveland, Ohio 44117

陳英麗 律師
 (GRACE Y CHAN ATTY AT LAW)
 Licensed in Ohio and Pennsylvania

辦理: 移民 * 教授 * 研究人員 * 國家利益豁免 * 意外傷害索賠 * 廚師 * 親屬移民 * 技術移民 * J 豁免 * L.B.F.H.K * 離婚, 生意買賣

Tel: (330) 759-2044; (216) 548-1879; Fax: (330) 759-3016
 E-MAIL: gchanimmigration@sbcglobal.net
 2999 PAYNE AVE CLEVELAND OH 201B,
 Youngstown office address:
 4503 Logan Way, Suite A, Hubbard, OH 44425

麗日貸款公司
 GreatDayLending.com
服務全美國 41 州

住屋, 投資, 建築, “零”頭款, 商業貸款等

華人代表:
張杏竹
 Grace S. Lin

免查收入, 免稅單
 手續快捷, 誠信第一

電話: (Tel): 440-796-8647 (手機) 傳真: 216-251-8931
 電子郵件 (E-Mail): graceslin@yahoo.com
 地址: 4239 West 150th St. Cleveland, OH 44135

工作機會

公司招聘工人
 電話聯繫
216-272-4262

愛心托兒 課外輔導

招收 CLEVELAND AND SOLO 地區學生, 照看幼兒, 接送學童及課後輔導

聯繫 **440-248-5428**
 電話 **917-573-4228**

Realty One Real Living

唯我獨“真”

- ❖ 說您最想聽的話“實話直說”
- ❖ 找您最理想的家“鞠躬盡瘁”
- ❖ 做您最信賴的朋友“忠誠為先”
- ❖ 投資者的真諦“價廉物美”
- ❖ 買賣房子科學估價“決不讓您吃虧”

請速打電話
 手機: 440-454-3748; 住宅電話: 440-356-0812
 E-Mail: lily.janke@realtyone.com

Lily Janke
樓菁
 房地產經紀人

三個家庭
 1620/1622 E 45 Cleveland, OH. 兩幢樓房在同一地產上, 前幢 2 個家庭 (Colonial), 樓上樓下分別是 2 房 1 廳; 後幢 1 個家庭 (Ranch), 2 房 1 廳, 便于管理
 叫價: \$89,900

HELP WANTED
日本餐館請人
BENIHANA JAPANESE STEAK HOUSE
 (LOCATED IN BEACHWOOD, OH)

LOOKING FOR THE FOLLOWING:
誠聘以下人員:
 Chef Trainee
 Kitchen Help
 Waitresses & Waiter
 Host/Hostess

CALL: (216) 464-7575

Realty One Real Living

A NAME YOU CAN TRUST
 Help You With All Your Real Estate Needs

誠信可靠 全套服務
買賣房屋 新建房屋
增建房屋 裝修房屋

Cell: 440-655-1119; Office: 440-526-2900
 8805 Brecksville Rd.#2, Brecksville, OH 44141
 FAX: 440-526-6613; www.realliving.com/jinyong.cen/
 Email: jinyong.chen@realliving.com

Jinyong (Jim) Chen
 REALTOR
 Accredited Buyer Representative
 Relocation Specialist
陳進湧
 房地產經紀人

RE/MAX Haven Realty
Connie Xinyun Jiang
 Real Estate Consultant
 Certified New Home Sales Professional

34050 Solon Rd. Solon, Ohio 44139
 Office: (440) 519-3100;
 Fax: (440) 519-0303
 Cell: (216) 312-3177;
 E-Mail: conniejiang@remax.net

十年的經驗 永久的耐心

蔣新雲

餐館出讓

生意賣 6 萬 5 千加房租 2 千 5 百
 新裝潢, 生意佳, 繁華地段

Located at 6901 Rockside Road in Independence, Ohio

5456 Port Chester Dr. Hudson OH 44236
\$289,000

Fabulous brick front center hall colonial! Redecorated and re-carpeted in 2002! Beautiful floor plan! hardwood in foyer! enclosed patio! Finished basement with office! Great bedrooms sizes!

卡能斯律師 Tim L. Collins

您需要能為您解決法律程序有權威的律師嗎? 在克里夫蘭市有位著名的卡能斯律師專門辦理工商產業買賣、訴訟裁決、房地產、勞工證、特權、貸款等案件, 他能在商業界里為華人爭取應得的利益, 使華人在商業糾紛中得到公平。

BUSINESS LAWYERS
 Services include: Purchase, sale, formation of businesses; Litigation and arbitration; Real Estate; Employment; Franchising; Finance
 Experienced with Asian-owned businesses in U.S. and Pacific Rim countries. Translation available

近年來卡能斯律師已在克里夫蘭唐人街為眾多華人商家客戶成功解決法律爭端和商業糾紛, 維護了他們的利益和尊嚴.....

需要時請與卡能斯律師聯繫: **Tel: (216) 696-0022**
 Contact: Tim L. Collins; Collins & Scanlon, LLP
 E-Mail: tcollins@collins-scanlon.com; Web: www.collins-scanlon.com

中國國貨展銷中心

上千種精美禮品、家用品及玩具, 起價僅為 \$0.99, 是克城規模最大中國禮品商店。

二樓: 桌球俱樂部 16 臺新新的桌球, 合適舉辦團體和個人聚會, 提供茶水。

價格公道 歡迎光臨
中上等級禮品 送友最佳選擇

Open: Mon-Fri 11:30 Am - 7:30Pm; Sat 11:30 Am - 7:00Pm; Sunday Closed

Tel: 216-391-2222
 3620 Superior Avenue
 Cleveland, OH, 44114

優惠券
 在本店購物超過 \$20 以上, 憑本優惠券可獲 10% 優惠!